

FONDS
RESTOR ACTION
NUNAVIK

Nettoyer le Nord
Cleaning the North

RÉSUMÉ
SUMMARY





But | Goal

Le Fonds Restor-Action-Nunavik (FRAN) a été créé en 2007 pour contribuer à la restauration de sites d'exploration minière abandonnés dans le Nunavik.

The Fonds Restor-Action-Nunavik (FRAN) was created in 2007 to assist with the clean up and rehabilitation of abandoned mineral exploration sites in Nunavik.

La reconnaissance | Awards

Le FRAN a reçu plusieurs reconnaissances pour son initiative environnementale unique au Canada. L'Association de l'exploration minière du Québec en 2007 et l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs en 2008 lui ont remis le prix d'excellence environnementale en exploration (e3). L'Administration Régionale Kativik a reçu le prix Phénix de l'environnement 2011 qui leur a été attribué par le ministère du Développement durable, Environnement, Faune et Parcs.

FRAN received many awards for its unique environmental initiative in Canada. In 2007, FRAN received the Environmental Excellence in Exploration in Quebec (e3) award from the Quebec Mineral Exploration Association. In 2008, FRAN received the Environmental Excellence in Exploration in Canada (e3) award from the Prospectors and Developers Association of Canada. Finally, in 2011, the Kativik Regional Government received an environmental award from the ministère du Développement durable, Environnement, Faune et Parcs (Phénix de l'environnement).

Qui sommes-nous ?

Who are we?

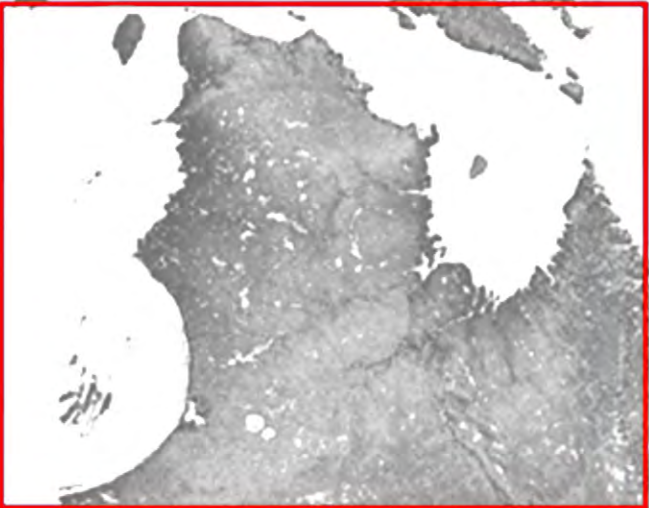
Le FRAN regroupe 30 sociétés d'exploration minière œuvrant partout au Québec et dont le but commun est le nettoyage et la réhabilitation de sites abandonnés. Le FRAN a développé un partenariat avec les gouvernements, les Inuits et autres Premières Nations vivant sur le territoire.

Le FRAN a lancé un financement totalisant 6 millions \$ dont 4 millions \$ proviennent du gouvernement du Québec et 2 millions \$ proviennent d'un regroupement de l'industrie minière. À ces contributions financières sont venues se greffer de nombreuses contributions en nature des différents partenaires telles que des services, de la main d'œuvre, du matériel, de l'hébergement et du transport aérien et maritime.

The FRAN consists of 30 mining exploration companies operating throughout Quebec and whose common goal is the cleaning and rehabilitation of abandoned mining sites. The FRAN has developed a partnership with governments, the Inuit and other First Nations living on the territory.

The fund consists of \$6 million in financing of which \$4 million comes from the Government of Quebec and \$2 million comes from the mining industry. Along with these financial contributions has come many in-kind contributions from partners such as services, labour, equipment, accommodation and air and sea transportation.





Un projet qui se
continue jusqu'en

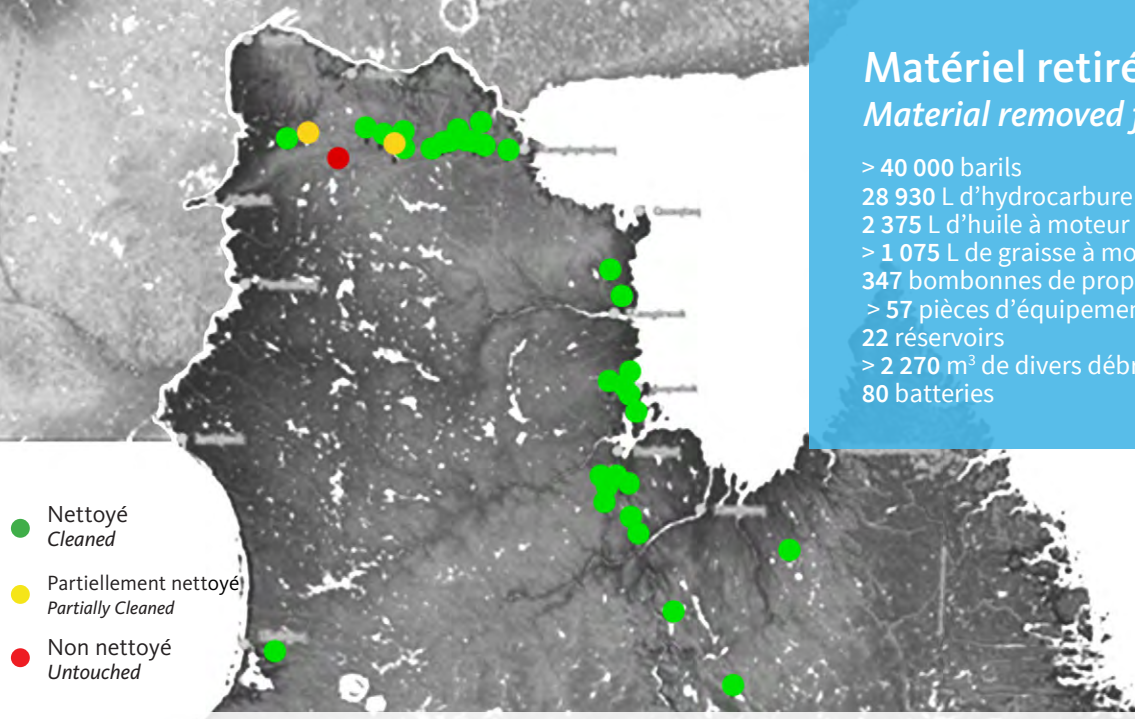
*A Project that Will
Continue Until*

2
0
2
2

Matériel retiré du Nunavik *Material removed from the Nunavik*

> 40 000 barils
28 930 L d'hydrocarbure
2 375 L d'huile à moteur
> 1 075 L de graisse à moteur
347 bombones de propane
> 57 pièces d'équipements
22 réservoirs
> 2 270 m³ de divers débris
80 batteries

> 40 000 barrels
28 930 L of hydrocarbons
2 375 L of motor oil
> 1 075 L of grease
347 propane tanks
> 57 pieces of heavy equipment
22 fuel reservoirs
> 2 270 m³ hazardous debris
80 batteries

- 
- Nettoyé
Cleaned
 - Partiellement nettoyé
Partially Cleaned
 - Non nettoyé
Untouched

État des travaux | *Work Progress*

16 sites nécessitant des travaux de grande envergure complétés
2 sites nécessitant des travaux de grande envergure sont partiellement nettoyés
25 sites nécessitant des travaux de moyenne envergure complétés
2 sites nécessitant des travaux de moyenne envergure restent à nettoyer

16 sites requiring major clean-up work completed
2 sites requiring major clean-up work partially cleaned
25 sites requiring intermediate clean-up work completed
2 sites requiring intermediate clean-up work untouched

Inventaire des sites | *Sites Inventory*

193 sites potentiels
90 sites d'exploration minière abandonnés
18 sites nécessitant des travaux de nettoyage de grande envergure
27 sites requièrent des travaux de moyenne envergure
45 sites requièrent des travaux de faible envergure

193 potential sites
90 sites confirmed as abandoned mineral exploration sites
18 sites classified as requiring major clean-up work
27 as requiring intermediate clean-up work
45 as requiring minor clean-up work

Partenaires Partners

Abitibi Géophysique Inc.
Association de l'exploration minière du Québec
Québec Mineral Exploration Association
Association minière du Québec
Québec Mining Association
Agnico Eagle
Alexandria Minerals Corporation
QMX Gold Corporation (Alexis Minerals Corporation)
Areva Québec
Canadian Royalties Inc.
Dios Exploration
Ditem Exploration Inc.
Sphinx Resources (Donner Metals Ltd.)
Eastmain Resources
Explorations Azimut Inc.
Everton Resources
Redevances Aurifères Osisko (Mines Virginia Inc.)
Genivar
Hélicoptères Canadiens (les)
Knight Resources Ltd.
Administration régionale Kativik
Kativik Regional Government
Société Makivik
Makivik Corporation
Mines Aurizon
Goldcorp (Les Mines Opinaca)
Pricewaterhouse Coopers
Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs
Prospectors & Developers Association of Canada
Ressources Appalaches
Nyrstar (Ressources Breakwater)
Ressources Cartier
Ressources Majescor Inc.
Ressources Metco
Ressources Sirios Inc.
Ressources Strateco
Norda Stelo (Roche Ltée)
Glencore (Raglan – Xtrata Nickel)
Stornoway Diamond Corporation
Energi Resources Inc. (Uranium Star)
Société d'exploration minière Vior Inc.

Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles
Corporation Makivik | *Makivik Corporation*
Administration régionale Kativik | *Kativik Regional Government*
Nunavut Rotors Inc.
Glencore
Canadian Royalties
Nunavut Eastern Arctic Shipping Inc. (NEAS)
Desgagnés Transarctic Inc.

Participation des communautés / *Community Participation*
Village nordique de Kuujuaq / *Northern Village of Kuujuaq*
Village nordique d'Aupaluk / *Northern Village of Aupaluk*
Village nordique de Salluit / *Northern Village of Salluit*
Village nordique de Kangirsuk / *Northern Village of Kangirsuk*
Village nordique de Tasiujaq / *Northern Village of Tasiujaq*
Village nordique de Kangiqsujaq / *Northern Village of Kangiqsujaq*
La Nation Naskapi de Kawawachikamach
Naskapi Nation of Kawawachikamach
La Nation Innue de Matimekush Lac-John
Innu Nation of Matimekush Lac-John

Pour nous joindre Contact Us

Administration régionale Kativik

Kativik Regional Government

C. P. 9

Kuujuaq QC J0M 1C0

Tél. : 819-964-2961

Fax : 819-964-0694

Michael Barrett

Directeur associé | *Associate Director*

Service des ressources renouvelables, de l'environnement, du territoire et des parcs | *Renewable Resources, Environment, Lands and Parks Department*

mbarrett@krg.ca

Nancy Dea

Coordonnatrice du projet | *Project Coordinator*

Consultante en environnement | *Environmental Consultant*

ndea@krg.ca

